



TERMINAL DARSENA TOSCANA Srl
INFORMATIVA DI SICUREZZA PER TRASPORTATORI
SAFETY INFO FOR TRUCKERS

- Il Trasportatore deve prendere visione della presente informativa, assicurarsi di averne compreso ed accettarne integralmente i contenuti. In caso di dubbi o necessità di chiarimenti, contattare ufficio sicurezza al numero 340 7998087. L'accesso al Terminal costituisce accettazione delle condizioni / prescrizioni indicate nella presente informativa.
- Il Terminal è soggetto a normativa di security e videosorvegliato.
- È vietato effettuare riprese fotografiche/video all'interno del Terminal.
- Possibili controlli in ingresso/uscita ai fini security da parte del personale di sorveglianza (abitacolo, merci, bagagli, etc) e Autorità.
- In caso di rifiuto di controllo o di inadempienza sarà richiesto intervento delle Forze dell'Ordine e sarà negato l'accesso.
- L'accesso è subordinato a:
 - titolo di accesso da appurare tramite documenti di trasporto;
 - riconoscimento tramite Badge personale o provvisorio come da Ordinanza della locale Autorità di Sistema Portuale.
- Rispettare le norme di comportamento e di sicurezza indicate.

- The Transporter must read this information, be sure to understand and accept its contents in full. In case of doubt or need for clarification, contact the security office at 340 7998087. Access to the Terminal constitutes acceptance of the conditions / requirements indicated in this statement.
- Area subject to security regulation and video surveillance.
- It is forbidden to take photographs/videos in the Terminal.
- Random security checks by watchman for security (cab, goods, baggage, etc).
- Refusal or not fulfilment of regulations will prevent access and will involve authorities intervention.
- Access allowed providing:
 - entering title to be ascertained by cargo documents;
 - identification by personal or temporary badge released in accordance with Port Authority ordinance.
- Full compliance with safety regulations is mandatory.

NORME GENERALI

Divieto di:

- Accesso a piedi, con passeggeri non autorizzati o animali a seguito.
- Accesso ad aree diverse da quelle indicate su Interchange.
- Attraversamento trasversale delle stive di impilaggio.
- Circolazione a piedi nelle aree di stivaggio ed operative.
- Accesso e transito in banchina e su raccordo ferroviario.
- Transitare, fermarsi e sostare nella zona Portelloni (zebrata) dietro le gru di banchina (il transito è consentito solo sulla viabilità segnalata).
- Lasciare incustodito il proprio mezzo fuori delle aree di parcheggio.
- Manomettere o rimuovere i dispositivi di sicurezza e la segnaletica.
- Abbandonare materiali, attrezzature, rifiuti di qualsiasi genere.
- Fumare e usare dispositivi elettronici in area operativa, in particolare in quelle destinate alle merci pericolose, segnalate da cartelli/linee rosse.
- Transitare sotto i carichi sospesi o sotto spreader in movimento.
- Partire senza aver ricevuto consenso dal manovratore/autista e senza essersi assicurati che il carico si sia completamente svincolato dallo spreader.
- Sostare o fermarsi sulle vie di corsa dell'RTG/Gru.
- Circolare senza i vincoli/twist del container correttamente chiusi, salvo nelle modalità sotto indicate.
- Introdurre armi, munizioni, sostanze pericolose e stupefacenti.
- Accedere in aree non autorizzate.

Obbligo di:

- Rimanere in cabina durante le operazioni di carico/scarico.
- Rispettare il Codice della Strada, la segnaletica orizzontale/verticale e di sicurezza; dare sempre precedenza ai mezzi operativi in manovra.
- Rispettare il limite di velocità massimo di 30 km/h, a carico 20 km/h.
- Indossare Alta Visibilità -no bretelle- e scarpe chiuse, quando fuori dal mezzo.
- Allaccio/distacco prese frigo solo a cura di personale Terminal.
- Aggancio/sgancio twist in aree sicure e nelle modalità sotto indicate.
- Stare fuori dal raggio d'azione dei mezzi e non ostacolarne la manovra.
- In caso di pericolo richiedere ed attendere intervento dei Preposti TDT.
- In caso di vento forte, non sostare sottovento vicino alle stive container.
- Osservare le disposizioni impartite dai Preposti TDT.
- Se a piedi, utilizzare i percorsi pedonali segnalati.
- Porre attenzione alla presenza di ostacoli fissi e gradini; porre attenzione all'eventuale presenza di buche, avvallamenti, ostacoli, materiali e attrezzature o superfici scivolose sul piano di calpestio.
- Quando non impegnati in operazioni di carico / scarico container:
 - rimanere in cabina;
 - mantenersi al di fuori del raggio d'azione dei mezzi;
 - non transitare, sostare o fermarsi al di sotto di carichi sospesi, dei mezzi di sollevamento e spreader in movimento.
- Quando impegnati in operazioni di carico/scarico container, seguire la sequenza operativa indicata.
- Segnalare al Preposto TDT qualsiasi situazione di pericolo, inclusi eventuali esalazioni o colaggi da container / mezzi.

GENERAL INSTRUCTIONS

It is forbidden:








- To access on foot, with animals or unauthorized passengers.
- To access to areas other than those indicated on Interchange.
- To cross stowage areas.
- To walk into stacking and operating stowage areas.
- To access and walk on quay and rail connection.
- To transit and stop in the hatch cover area (zebra-striped) behind the quay cranes (transit allowed only following horizontal signage).
- To leave your vehicle unattended outside the parking areas.
- To tamper with or remove safety devices and signage.
- To leave any kind of waste materials, waste equipment, batteries.
- To smoke or use electronics devices in operating areas, specially near the dangerous goods areas, marked by signs and red lines.
- To pass under suspended loads or moving spreaders.
- To leave without having received the consent of the TDT driver/operator and without having ensured the load has fully freed from the spreader.
- To stay or stop on the RTG / Crane routes.
- To drive inside terminal without twist of the container correctly closed, except as indicated below.
- To let in weapons, ammunitions, dangerous substances, drugs.
- To access to unauthorized areas.


Obligations


- Stay in the driver's cab during loading / unloading operations.
- Respect the horizontal / vertical and safety signs; operating means always have right of way.
- Speed limit max 30 km/hr, if container loaded max 20 km/h.
- Wear High Visibility clothing (no suspenders) and closed shoes when out of the vehicle.
- Plugging/unplugging reefers cntr must be carried out by Terminal.
- Lock/unlock twists in safe areas and in the ways indicated below.
- Keep away from and do not interfere with operating means.
- In case of danger, ask and wait for TDT Coordinator intervention.
- In strong winds, do not stay downwind near stacking areas.
- Observe any instructions given by the TDT Coordinator.
- If on foot, follow the marked pedestrian paths.
- Pay attention to any fixed obstacles or steps; pay attention to possible holes, depressions, obstacles, slippery surfaces or materials and equipment on the ground.
- If not involved in loading/discharging operations:
 - stay in the driver's cab;
 - keep away from operating means;
 - do not pass or stay under suspended loads or moving spreaders;
- When engaged in container loading / unloading operations, follow the indicated operating sequence.
- Report any dangerous situation to the TDT Coordinator, including any fumes or leakages from container / vehicles.

<p>CARICO/SCARICO CON GRU GOMMATE (RTG)</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Posizionarsi nella corsia di carico/scarico, in posizione completamente avanzata rispetto alla stiva di ritiro/consegna, con twist aperti. ➤ Retrocedere mettendosi a segno – motrice fuori della verticale RTG. ➤ Attendere che il manovratore depositi/prelevi il container completamente su/da rimorchio, sollevi lo spreader/il container ad almeno 1 m dal container/rimorchio dopodiché ATTENDERE SEMPRE: <ul style="list-style-type: none"> ➤ il completo allontanamento dell'RTG oppure ➤ che il manovratore abbia comunicato il via libera mediante megafono. ➤ In caso occorra riposizionare/verificare sistemazione twist sospendere l'operazione, avanzare fuori dall'ingombro del RTG e riposizionare twist. 	<p>LOADING/UNLOADING WITH TRANSTAINER (RTG)</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Move into the loading / unloading lane, in a fully advanced position compared to the receipt/delivery final station with opened twist. ➤ Retracting by scoring trailer and cab out of the RTG vertical. ➤ Wait for the operator delivery/pick-up the container completely on/from trailer, then lift up the spreader/container at least 1 m from the container/trailer and then ALWAYS WAIT: <ul style="list-style-type: none"> ➤ the complete removal of the RTG or ➤ that the operator has communicated the green light by megaphone. ➤ In case it is necessary to reposition/check twist arrangement, suspend operation, move out of the RTG space and reposition twist.
<p>CARICO/SCARICO CON REACH STACKER (RS)</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Posizionarsi parallelamente alla stiva di carico / scarico, in posizione arretrata rispetto alla stiva di ritiro/consegna e twist aperti. ➤ Attendere che RS si posizioni frontalmente alla stiva e dia assenso al posizionamento mediante colpo di clacson. ➤ Avanzare adagio e fermarsi davanti al RS in posizione di carico/scarico, non passando sotto il carico sospeso e fuori da ingombro spreader. ➤ Attendere che il RS depositi/prelevi il container completamente su/da rimorchio, sollevi lo spreader/il carico ad almeno 1 m dal container/rimorchio, dopodiché ATTENDERE SEMPRE: <ul style="list-style-type: none"> ➤ Il completo allontanamento dell'RS oppure; ➤ che il manovratore abbia comunicato il via libera mediante clacson (1 colpo di clacson). 	<p>LOADING/UNLOADING WITH REACHSTACKER (RS)</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Put the truck parallel to the stowage area, in a retracted position compared to the receipt/delivery stowage area, with open twists. ➤ Wait for RS to position itself in front of the stowage area and give consent to the positioning by horn signal. ➤ Advance slowly and stop in front of the RS in the loading / unloading position, not passing under the suspended load and out of space occupied spreader. ➤ Wait for the operator delivery/pick-up the container completely on/from trailer, then lift up the spreader/container at least 1 m from the container/trailer and then ALWAYS WAIT: <ul style="list-style-type: none"> ➤ the complete removal of the RS or ➤ that the operator has communicated the green light by horn signal (1 sound of a horn).
<p>MODALITÀ DI AGGANCIAMENTO/SGANCIAMENTO TWIST</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ È di norma vietato circolare con twist aperti/sganciati; è consentito percorrere distanze/tratti brevi e rettilinei, con twist aperti/sganciati, procedendo a passo d'uomo, per raggiungere o allontanarsi la/dalla posizione di carico/scarico. ➤ In ogni caso è vietato effettuare svolte/curve, trasportando container, con twist aperti/sganciati o non correttamente vincolati; ➤ I twist devono essere sganciati/agganciati esclusivamente in aree prive di traffico veicolare o operazioni di carico/scarico in corso. ➤ È consentito aprire/chudere i twist presso la stiva di consegna/riconsegna, solo se in assenza di traffico veicolare o operazioni di carico/scarico in corso. ➤ È in ogni caso vietato uscire dalle aree del Terminal senza aver correttamente chiuso tutti e quattro i twist. 	<p>PROCEDURE FOR HOOK AND UNHOOK TWIST</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ It is normally forbidden to circulate with open/unhooked twist; it is allowed to cover short distances and straight line, with open/unhooked twist, proceeding at a crawl, to reach or move away the/from loading/unloading position. ➤ It is always forbidden to make turns/curves, transporting container, with open/unhooked twists or incorrectly bound. ➤ Twists must be unhooked/hooked only in areas without vehicular traffic or loading/unloading operations in progress. ➤ It is allowed to open/close twists at the delivery/redelivery bay, only if there is no vehicular traffic or loading/unloading operations in progress. ➤ It is in any case forbidden to leave the Terminal areas without having correctly closed all four twists.

CONTATTO DEL PREPOSTO TDT / TDT COORDINATOR: 0586 258315 oppure/or 342 1950420

PRINCIPALI FATTORI DI RISCHIO / MAIN RISK FACTOR			
<p>Transito di mezzi d'opera Transit of Operational means</p> 	<p>Urti contro ostacoli fissi Fixed obstacles</p> 	<p>Cadute a livello/mare Risk of falling</p> 	<p>Cadute di gravi dall'alto Falling objects</p> 
<p>Carichi sospesi Suspended loads</p> 	<p>Scoppio pneumatici Tires blowout</p> 	<p>Merci pericolose-Incendio - Esplosione-Sostanze tossiche Dangerous goods-Fire - Explosion-Toxic substance</p> 	

IN CASO DI EMERGENZA – IN CASE OF EMERGENCY		
 <p>Contattare i numeri indicati / Contact indicated numbers</p> <p>TEL. N°</p>	<p>Soccorso Pubblico / Public aid</p> <p>118 (Medica / Medical) 115 (Incendi / Fire) 112/113 (Polizia / Police)</p>	<p>Squadra Emergenza TDT / TDT Emergency Staff</p> <p>Coordinatore / Coordinator 0586 258315 (304) Addetti soccorso – Rescue staff 342 1950420</p>

IN CASO DI ALLARME comunicato a voce o tramite sirena / IN CASE OF ALARM communicated by voice or siren	
 <p>EVACUAZIONE / EVACUATION Punti di Raccolta / Meeting Points</p>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Abbandonare velocemente l'area / Leave quickly the area <ul style="list-style-type: none"> • Con veicolo, uscire dal terminal e, se possibile, registrarsi in uscita / By vehicle, exit to the terminal and, if possible, register on exit • A piedi, raggiungere il punto di raccolta più vicino / On foot, reach the nearest meeting point ➤ Seguire le istruzioni dal Coordinatore Emergenza / Follow the Emergency Coordinator instructions